



A matrícula para as aulas de língua materna (espanhol e português), o reforço da língua japonesa e das matérias escolares do Ginásio (apoio aos estudantes do Ginásio que desejam ingressar no Colegial) do PECLA (programa educativo do Círculo Latinoamericano de Toyokawa) está aberta atualmente. Maiores informações, contatar a Associação Internacional de Toyokawa. Tel: 0533-83-1571 (c/ Sr. Omar)
En el PECLA (programa educativo del Círculo Latinoamericano de Toyokawa) están abiertas las matrículas para las aulas de lengua materna (español, portugues), reforzamiento del Japonés y Chugakko (Ayuda educativa para niños que quieren ingresar a la secundaria superior Koukou). Mayores informaciones llamar a la Asociación Internacional de Toyokawa. Tel: 0533-83-1571 Sr. Omar Proaño (en español y portugués)

1. 市・県民税の扶養控除が変わります

A Dedução por Dependente no Imposto Residencial será alterada

A partir de abril de 2012 (ano fiscal 24), a dedução por dependente com a idade até 16 anos, a qual houve até o ano anterior, foi abolida. E o valor da dedução por dependente com a idade entre 16 ~ 19 anos incompletos, foi diminuída de ¥450,000 para ¥330,000. Estas alterações foram realizadas devido à introdução do “Kodomo Teate” (atualmente é denominado “Jido Teate”) e à Isenção da Mensalidade dos Colégios Públicos.

O valor anual do Imposto Residencial do ano fiscal 24, estará sendo avisado através dos empregadores (no caso das pessoas que o mesmo será descontado do salário) ou do boleto de pagamento que será enviado via correio em meados de junho pela Prefeitura.

Maiores informações, contatar o Shiminzei Ka. Tel: 0533-89-2129
La Deducción por Dependiente en el Impuesto Residencial será alterada

A partir de abril de 2012 (año fiscal 24), la deducción por dependiente con la edad hasta 16 años, la cual hubo hasta el año anterior, fue abolida. Y el valor de la deducción por dependiente con la edad entre 16 ~ 19 años incompletos, fue disminuida de ¥450,000 para ¥330,000. Estas alteraciones fueron realizadas debido a la introducción del “Kodomo Teate” (actualmente es denominado “Jido Teate”) y a la Exención de la Mensualidad de los Colegios Públicos.

El valor anual del Impuesto Residencial del año 2012, estará siendo avisado a través de los empleadores (en el caso de las personas que el mismo será descontado del salario) o del boleto de pago que será enviado vía correo a mediados de junio por la Prefectura.

Mayores informaciones, contactar el Shiminzei Ka. Tel: 0533-89-2129.

| Idade | Valor a ser deduzido | |
|--------------------------|----------------------|---------------|
| | Ano fiscal 23 | Ano fiscal 24 |
| Até 16 anos incompletos | ¥330,000 | Não há |
| 16 ~ 19 anos incompletos | ¥450,000 | ¥330,000 |
| 19 ~ 23 anos incompletos | ¥450,000 | |
| 23 ~ 70 anos incompletos | ¥330,000 | |
| A partir de 70 anos | ¥380,000 | |

2. 夏休み期間の児童クラブ入所申込を受け付け

Inscrição do Jido Kurabu para as Férias de Verão

Iniciará a inscrição do Jido Kurabu para as férias de verão, como mostra abaixo.

Horário de funcionamento do Jido Kurabu nas Férias: 8h ~ 18h

Dias fechados do Jido Kurabu nas Férias: Sábados, domingos e 13~15/ago

Público alvo: Crianças de 1ª, 2ª e 3ª série da escola primária (Contudo, as vagas serão limitadas. E se não completar as vagas disponíveis, será possível encaixar as crianças de 4ª, 5ª e 6ª série também)

Mensalidade: julho=¥7,500, agosto=¥15,000

Inscrição: Levar o formulário específico preenchido ao Setor de Criança nos dias estipulados (10/jun (dom)=das 9h~12h e 11~13/jun=das 8h30~17h15).

*É possível obter o formulário da inscrição no Setor de Criança da Prefeitura ou no Jido Kurabu.

Outros: No caso dos seguintes locais, solicita-se contatar diretamente o Jido Kurabu desejado, pois a inscrição não poderá ser realizada no Setor referido.

- Mochinoki Jido Kurabu: 0533-93-7436
- Himawari Kurabu: 0533-87-6120
- Sukippu Kurabu: 0533-75-2286
- Friend Kurabu: 0533-78-3190
- Kids Kurabu: 0533-72-6387

Maiores informações, contatar o Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133

Inscripción del Jido Kurabu para las Vacaciones de Verano de la Escuela Primaria

Se iniciarán las inscripciones del Jido Kurabu para las vacaciones de verano en el Sector del Niño (Kodomo Ka) de la Prefectura.

Horario de funcionamiento del Jido kurabu en las vacaciones: 8:00am ~ 6:00pm

Días cerrados del Jido Kurabu en las vacaciones: Sábados, domingos y 13 ~ 15/ago

Público apto: Niños de 1ro, 2do y 3er grado de la escuela primaria (si hubiera vacantes, los niños de 4to, 5to y 6to año también podrán entrar)

Mensualidad: julio=7,500 yenes, agosto=15,000 yenes

Inscripción: Llevar el formulario específico llenado al Sector del Niño en los días estipulados (10/jun (dom), a partir de las 9:00am ~ 12:00pm y 11 ~ 13/jun, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm).

Outros: en caso de los siguientes locales, se solicita contactar directamente al Jido Kurabu deseado.

- Mochinoki Jido Kurabu: 0533-93-7436
- Himawari Kurabu: 0533-87-6120
- Sukippu Kurabu: 0533-75-2286
- Friend Kurabu: 0533-78-3190
- Kids Kurabu: 0533-72-6387

Maiores informações, contactar al Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133

3. 6月7日(木)に児童手当を支払います

O Pagamento do Auxílio “JIDO TEATE” será realizado em 7/Jun (qui)

Em abril de 2012, o sistema do Kodomo Teate foi alterado para Jido Teate. Contudo, o valor do auxílio é igual ao anterior. Porém, a partir de junho, será introduzida a restrição pela renda.

E, no dia 7 de junho (quinta), o auxílio correspondente aos meses de fevereiro e março (Kodomo Teate), e abril e maio (Jido Teate), será depositado na conta bancária indicada.

Em junho, haverá a atualização deste auxílio. Às pessoas alvas, o formulário será enviado via correio pela Prefeitura no início de junho. O formulário da atualização deverá ser entregue juntamente com os documentos indicados, pessoalmente no Setor de Criança, até o dia 29/jun (sex). Caso a atualização não for realizada até a data estipulada, o auxílio referente a junho em diante não poderá ser fornecido.

Maiores informações, contatar o Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133
El Pago del Auxilio "JIDO TEATE" será realizado el 7/jun (jue)

En abril de 2012, el sistema del Kodomo Teate fue alterado para Jido Teate. Pero, el valor del auxilio es igual al anterior. Sin embargo, a partir de junio, será introducida la restricción por la renta.

Y, el día 7 de junio (jue), el auxilio correspondiente a los meses de febrero y marzo (Kodomo Teate), y abril y mayo (Jido Teate), será depositado en la cuenta bancaria indicada. En junio, habrá la actualización de este auxilio. A las personas aptas, el formulario será enviado vía correo por la Prefectura a inicios de junio. El formulario de la actualización deberá de ser entregada conjuntamente con los documentos indicados, personalmente en el Sector del Niño, hasta el día 29/jun (vie). Si la actualización no fuera realizada hasta la fecha estipulada, el auxilio referente a junio en adelante no podrá ser fornecido.

Maiores informaciones, contactar al Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133

4. 女性弁護士による法律相談

Consultas Jurídicas com uma Advogada às Mulheres

Dia/Horário: 28/jul (sáb) e 18/ago (sáb), a partir das 13h~16h
Local: Centro do Guichê do Prio – Sala de Consultas ao Cidadão (5° and do Prio)

Assunto: Leis sobre a violência doméstica do marido ou namorado (DV), assédio sexual, referente a problemas de divórcio

*Casos em que há a necessidade de trâmites que envolvam leis estrangeiras, há a possibilidade das consultas não poderem ser realizadas

Público alvo: Mulheres moradoras de Toyokawa

Vagas: 6 pessoas

Inscrição: A partir de 12/jun (ter), será por ordem de inscrição até completar as vagas, por telefone ou diretamente na Sala de Consultas ao Cidadão

Maiores informações, contatar o Shimin Sodanshitsu Tel: 0533-89-2104

Consulta sobre Leyes con una Abogada

Día/Horario: 28/jul (sáb) y 18/ago (sáb), a partir de las 1:00pm ~ 4:00pm

Local: Centro de Ventanilla del Prio – Sala de Consultas a los Ciudadanos (5° piso del Prio)

Asunto: Leyes sobre la violencia doméstica del marido o namorado (DV), acoso sexual, referente a problemas de divorcio

*Existen casos que por necesitarse trámites en donde se envuelve las leyes extranjeras, no se pueda realizar las consultas.

Público apto: Mujeres que residen en la ciudad de Toyokawa

Cupos: 6 personas

Inscripción: a partir del 12/jun (mar), será por orden de inscripción hasta completar los cupos, por telefono o directamente en la Sala de Consultas al Ciudadano

Maiores informaciones, contactar al Shimin Sodanshitsu Tel: 0533-89-2104

5. 40健診を受けましょう

Exame Médico de Saúde às Pessoas com 40 anos de Idade

O Município de Toyokawa realiza o exame médico de saúde às pessoas com 40 anos de idade. Às pessoas alvas, o bilhete do exame será enviado. Caso não possuís-lo devido à mudança de endereço, contatar o Hoken Center. Os locais que podem realizar o exame estão especificados na explicação que está sendo enviada juntamente com o bilhete do exame.

Público alvo: pessoas nascidas entre 1/abr/1972 ~ 1/abr/1973

(exceto as pessoas que possuem a oportunidade de realizar o exame no local de trabalho)

Itens do exame: exame de câncer de pulmão, estômago, intestino grosso, mama (às mulheres), colo do útero (às mulheres), exame de piórria do alvéolo dentário, exame de hepatite.

Período de realização: até 16/fev/2013 (sáb)

Inscrição: fazer reserva via telefone em instituição médica
 Maiores informações, contatar o Hoken Center. Tel: 0533-89-0610

Examen Médico de Salud a las Personas de 40 años de edad

El Municipio de Toyokawa realiza el examen médico de salud a las personas con 40 años de edad. A las personas aptas, se les enviará el tiket del examen. Si no llegará a recibir el tiket debido al cambio de dirección, contactar al Hoken Center. Los locales que pueden realizar el examen están especificados en la explicación que está siendo enviada juntamente con el tiket del examen.

Público apto: personas nacidas entre 1/abr/1972 ~ 1/abr/1973 (excepto las personas que tienen la oportunidad de realizar el examen en el local de trabajo)

Items del examen: examen de câncer de pulmón, estomago, intestino grueso, mamas (para mujeres), cuello del útero (para mujeres), examen de piórria del alvéolo dentário, examen de hepatitis.

Período de realización: hasta el 16/feb/2013 (sáb)

Inscripción: realizar la reserva por telefono en una institución médica

Maiores informaciones, contactar al Hoken Center. Tel: 0533-89-0610

6. 豊橋聾学校高等部見学説明会

Visita Experimental na Escola de Surdos e Mudos de Toyohashi

Aos estudantes da 3ª série do ginásio que possuem deficiência auditiva e os pais/responsáveis dos mesmos, será realizada a visita experimental e a reunião explicativa sobre o ingresso.

Data: 22/jun (sex), das 13h30 ~ 15h20

Local: Escola de Surdos e Mudos de Toyohashi (Toyohashi-shi, kusama-cho)

Inscrição: até 21/jun (qui), via telefone ou fax (0532-47-7545)
 Maiores informações, contatar o Kenritsu Rou Gakko. Tel: 0532-45-2049

Visita Experimental en la Escuela de Sordo Mudos de Toyohashi

Para los estudiantes de la 3ro de Secundaria que poseen deficiencia auditiva y los padres/responsables de los mismos, será realizada la visita experimental y la reunión explicativa sobre el ingreso.

Fecha: 22/jun (vie), desde la 1:30pm hasta las 3:20pm

Local: Escuela de Sordos y Mudos de Toyohashi (Toyohashi-shi, kusama-cho)

Inscripción: hasta 21/jun (jue), via telefono o fax (0532-47-7545)
 Maiores informaciones, contactar el Kenritsu Rou Gakko. Tel: 0532-45-2049

7. 光化学スモッグにご注意ください

Cuidado com o Nevoeiro Fotoquímico

O nevoeiro fotoquímico normalmente ocorre em dias com alta temperatura, vento fraco e forte claridade do sol. Se o alerta de ocorrência de um nevoeiro químico for anunciado, aconselha-se não praticar exercícios físicos exaustivos fora de casa, procurar ficar dentro de casa, e dependendo da direção do vento, fechar as janelas como medida de precaução. E se por acaso os olhos começarem a arder, ou então sentir dores na garganta, lavar os olhos, fazer gargarejos e descansar num quarto arejado.

Maiores informações, contatar o Kankyo Ka. Tel: 0533-89-2141

Cuidado con La Niebla Fotoquímica

La niebla fotoquímica normalmente ocurre en días con alta temperatura, viento débil y fuerte claridad del sol. En el caso de haber la previsión de ocurrir una niebla química, se aconseja no practicar ejercicios físicos exhaustivos fuera de casa, buscar quedarse dentro de casa, y dependiendo de la dirección del viento, cerrar las ventanas como medida de precaución. Y si por casualidad que los ojos comiencen a arder, o entonces sentir dolores en la garganta, lavar los ojos, hacer gargarejos y descansar en un cuarto aireado.

Maiores informaciones, contactar el Kankyo Ka. Tel: 0533-89-2141

幼児健診

Exame Médico de Crianças (GRATUITO)

Crianças de 1 ano e 6 meses (inclusive aplicação de flúor nos dentes), Crianças de 2 anos (se desejar que aplique flúor, levar o valor exato de ¥640), Crianças de 3 anos (o recipiente para a coleta da urina será enviado via correio).

Horário de recepção: 13h~13h30 (comparecer no horário)

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido

Control Médico del Bebé y Niños (GRATUITO)

Niños de 1 año con 6 meses (aplicación de fluor a los dientes), Niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique fluor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta), Niños de 3 años control de Salud (El recipiente para la colecta de orina sera enviado por correo).

Horario de recepción: 1:00pm ~ 1:30pm (comparecer en el horario)

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

| | Dia | Local | Alvo | O que levar |
|-----------------------------|------------------|------------------------------|---|---|
| Crianças de 1 ano e 6 meses | 27/jun (qua/mie) | Hoken Center | Criança que nasceu entre 11-20 de dezembro de 2010. Niño que nació entre el 11-20 de diciembre del 2010. | ●Escova dental ●Cepillo dental |
| | 10/jun (ter/mar) | Hoken Center | Criança que nasceu entre 21-31 de dezembro de 2010. Niño que nació entre el 21-31 de diciembre del 2010. | |
| | 18/jul (qua/mie) | Hoken Center | Criança que nasceu entre 1-10 de janeiro de 2011. Niño que nació entre el 1-10 de enero del 2011. | |
| Crianças de 2 anos | 19/jun (ter/mar) | Hoken Center | Criança que nasceu entre 11-20 de junho de 2010. Niño que nació entre el 11-20 de junio del 2010. | ●Escova dental ●Cepillo dental |
| | 26/jun (ter/mar) | Hoken Center | Criança que nasceu entre 21-30 de junho de 2010. Niño que nació entre el 21-30 de junio del 2010. | |
| | 4/jul (qua/mie) | Otowa Fukushima Hoken Center | Criança que nasceu entre 1-10 de julho de 2010. Niño que nació entre el 1-10 de julio del 2010. | |
| Crianças de 3 anos | 13/jun (qua/mie) | Mito Fukushima Hoken Center | Criança que nasceu entre 11-20 de março de 2009. Niño que nació entre el 11-20 de marzo del 2009. | ●Exame de Visão e Ouvido (devem ser feitos em casa) ●1ª urina coletada em casa no dia do exame ●Examen de Vista y Oído (se deben hacer en casa) ●Ira orina colectada en casa el día del examen |
| | 21/jun (qui/jue) | Hoken Center | Criança que nasceu entre 21-31 de março de 2009. Niño que nació entre el 21-31 de marzo del 2009. | |
| | 5/jul (qui/jue) | Hoken Center | Criança que nasceu entre 1-10 de abril de 2009. Niño que nació entre el 1-10 de abril del 2009. | |

Não esquecer de levar: Boshi Techo, questionário preenchido (do Akachan Note), caderno de anotações e caneta.
No olvidar de llevar: Boshi Techo, Akachan Note, cuaderno y caneta.

- Haverá intérprete de português e espanhol nos dias que possuem a marca "" (ver a tabela acima).
- Será possível realizar consultas pessoalmente ou via telefone, após o término dos Exames Médicos de Bebês e Crianças nos dias em que as intérpretes estiverem presentes.
- Habrá intérprete de português y español los días que poseen la marca "" (ver la quadro arriba).
- Será posible realizar consultas personalmente o vía teléfono, después de terminar los Exámenes Médicos de Bebés y Niños los días en que las intérpretes estuvieran presentes.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário Especialmente para Grávidas (GRATUITO)

Horário de Recepção: 13h15 ~ 13h30

Dias e Locais: 15/jun (sex) → Hoken Center

Alvo: (1) grávidas, (2) mulheres pós-parto no prazo de um ano (poderá ser feito uma vez em cada período).

O que levar: Boshi Techo, caderno de anotações e caneta.

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Examen Dental Especialmente para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Horario de Recepción: 1:15pm ~ 1:30pm

Días y Locales: 15/jun (vie) → Hoken Center

Público: (1) mujeres embarazadas, (2) mujeres post parto en un plazo de un año (podrá realizarse una vez cada período).

Que llevar: Boshi Techo, cuaderno y lapicero.

Inscripción: realizada el mismo día y en el lugar referido.

4ヶ月健診とBCG 予防接種

Exame de Bebês de 4 meses e Vacinação de BCG (GRATUITO)

A vacinação de BCG é realizada juntamente com o exame de saúde de 4 meses.

Horário de recepção: 13h ~ 13h30 (no caso de realizar apenas a vacinação de BCG: 13h10 ~ 13h20)

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Examen de Bebés de 4 meses y Vacunación de BCG (GRATUITO)

La vacunación de BCG es realizada conjuntamente con el examen médico de 4 meses.

Horario de recepción: 1:00pm ~ 1:30pm (en el caso de realizar sólo la vacunación de BCG: 1:10pm ~ 1:20pm)

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

| Dia | Local | Alvo | O que levar |
|------------------|--------------|---|--|
| 12/jun (ter/mar) | Hoken Center | Bebê que nasceu entre 20-31 de janeiro de 2012. Bebé que nació entre el 20-31 de enero del 2012. | ●Boshi Techo (se esquecer, não poderá realizar o exame/vacinação) ●Questionário do exame de saúde ●Questionário da vacinação BCG ●Procuração (se os próprios pais/responsáveis não puderem acompanhar na vacinação BCG) ●Toalha de banho ●Caderno de anotações e caneta ●Boshi Techo (si lo olvidá, no podrá hacer el examen/vacunación) ●Cuestionario del examen de salud ●Cuestionario de la vacunación BCG ●Carta Poder (si los propios padres/responsables que no pudieran acompañar en la vacunación BCG) ●Toalla de baño ●Cuaderno y lapicero |
| 20/jun (qua/mie) | | Bebê que nasceu entre 1-11 de fevereiro de 2012. Bebé que nació entre el 1-11 de febrero del 2012. | |
| 28/jun (qui/jue) | | Bebê que nasceu entre 12-20 de fevereiro de 2012. Bebé que nació entre el 12-20 de febrero del 2012. | |

- Se não puder comparecer no dia estabelecido, ou desejar apenas a aplicação de vacina de BCG, contatar o Hoken Center com antecedência.
- Haverá intérprete de português e espanhol nos dias acima citados.
- Si no pudiera comparecer el día establecido, o desear sólo la aplicación de vacuna de BCG, contactar el Hoken Center con anticipación.
- Habrá intérprete de português y español en los días citados arriba.

ポリオ予防接種

Vacinação de POLIO (GRATUITA)

Horário de recepção: 13h45 ~ 14h15

Público alvo: a partir de 3 meses após o nascimento até 7 anos e 6 meses incompletos

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido

Vacunas de la POLIO (GRATUITA)

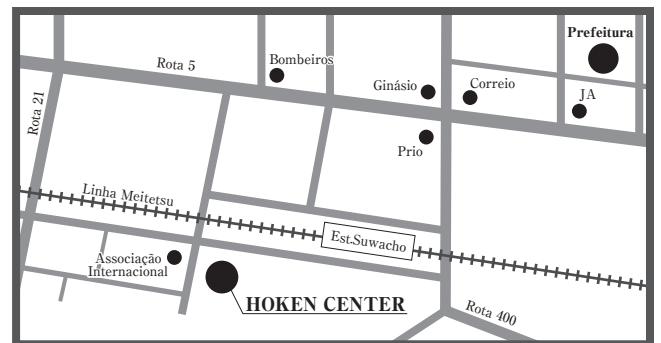
Horario de recepción: 1:45pm ~ 2:15pm

Público apto: a partir de 3 meses después del nacimiento hasta 7 años y 6 meses incompletos

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido

| Dia | Local | O que levar |
|------------------|--------------|--|
| 4/jun (seg/lun) | Hoken Center | ●Boshi Techo (se esquecer, não poderá realizar a vacinação) ●Questionário de Vacinação encontrado no Akachan Note ●Procuração (somente no caso dos próprios pais/responsáveis não puderem acompanhar) ●Boshi Techo (si lo olvidá, no podrá realizar la vacuna) ●Cuestionario de Vacunación encontrado en el Akachan Note ●Carta Poder (solamente en el caso de los propios padres/responsables que no pudieran acompañar) |
| 11/jun (seg/lun) | | |
| 18/jun (seg/lun) | | |
| 25/jun (seg/lun) | | |

- Outras vacinações como sarampo, rubéola, etc. (exceto BCG e POLIO) deverão ser aplicadas em Instituições Médicas (através de reserva).
- Otras vacunas como la sarampión, rubeola, etc (excepto BCG y POLIO) deberán ser aplicadas en Instituciones Médicas (através de reserva).



Centro deSaúde de Toyokawa (Hoken Center)
Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 · 7
Tel: 0533-89-0610

A programação de Hospitais/Clínicas de Plantão poderá ser alterada. Para a confirmação, contatar o Posto de Bombeiro, Tel: 0533-89-0119. Aconselha-se que confirme o horário de atendimento antecipadamente.

La programación de Hospitales/Clínicas de Turno podrá ser alterada. Para la confirmación, contactar al Puesto de Bombero, Tel: 0533-89-0119. Se aconseja que confirme el horario de atención con anticipadamente.

Clínica Geral e Pediatria (Naika · Shonika) (内科 · 小児科)

Atendimento de segunda ~ sexta: 19h30 ~ 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 ~ 17h30, 18h45 ~ 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 ~ 11h30, 12h45 ~ 16h30, 17h45 ~ 23h30
 Atención de lunes ~ viernes: 7:30pm ~ 11:30pm
 Atención los sábados: 2:30pm ~ 5:30pm, 6:45pm ~ 11:30pm
 Atención los domingos y feriados: 8:30am ~ 11:30am, 12:45pm ~ 4:30pm, 5:45pm ~ 11:30pm

Centro de Pronto-Socorro de Emergências/Centro de Primeros Auxilios de Emergencias (Hagiya cho) 0533-89-0616

Atendimento: meia noite ~ 8h /Atención: media noche ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (Komei cho) 0533-86-1111

Clínica Cirúrgica (Geka) (外科)

Atendimento aos sábados: a partir do término do atendimento habitual ~ 20h30
 Atendimento aos domingos-feriados: 10h ~ 20h30
 Atendimiento los sábados: terminando la atención habitual ~ 8:30pm
 Atención los domingos-feriados: 10:00am ~ 8:30pm

| | | | |
|----|-----|------------------------------------|--------------|
| 2 | sáb | Ozeki Seikei Geka (Mito cho) | 0533-77-1212 |
| 3 | dom | Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho) | 0533-85-6511 |
| 9 | sáb | Miyachi Byoin (Toyokawa cho) | 0533-86-7171 |
| 10 | dom | Goto Byoin (Sakuragi dori) | 0533-86-8166 |
| 16 | sáb | Kachi Byoin (Kou cho) | 0533-88-3331 |
| 17 | dom | Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| 23 | sáb | Higuchi Byoin (Suwa) | 0533-86-8131 |
| 24 | dom | Miyachi Byoin (Toyokawa cho) | 0533-86-7171 |
| 30 | sáb | Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho) | 0533-83-3377 |

Clínica Cirúrgica (Geka) (外科)

Atendimento de segunda ~ sexta: a partir do término do atendimento habitual ~ 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 21h ~ 8h
 Atención de lunes ~ viernes: terminando la atención habitual ~ 8:00am
 Atención los sábados, domingos y feriados: 9:00pm ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (Komei cho) 0533-86-1111

Dentista (Shika) (歯科)

Atendimento de segunda ~ sábado: 20h~22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h~11h30
 Atendimiento de Lunes ~ sábados: 8:00pm ~ 10:30pm
 Atendimiento los Domingos y feriados: 9:00am ~ 11:30am

Centro Dental de Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Ginecologia (Fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h ~ 16h30/Atención: 9:00am ~ 4:30pm

| | | | |
|----|-----|--|--------------|
| 10 | dom | Watanabe Maternity Clinic (Ushikubo cho) | 0533-85-3511 |
| 24 | dom | Fujisawa F.K. (Yotsuya cho) | 0533-84-1180 |

Oftalmologia (Ganka) (眼科)

Atendimento: 19h ~ 23h30/Atención: 7:00pm ~ 11:30pm

| | | | |
|----|-----|----------------------------|--------------|
| 3 | dom | Yoshioka Ganka (Chubu cho) | 0533-82-3001 |
| 10 | dom | Yuasa Ganka (Chitose dori) | 0533-86-0016 |
| 17 | dom | Yamazaki Ganka (Kubo cho) | 0533-82-4000 |
| 24 | dom | Ariki Ganka (Eki mae dori) | 0533-86-1888 |

Otorrinolaringologia (Jibika) (耳鼻咽喉科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

| | | | |
|----|-----|--|--------------|
| 3 | dom | Ito Iin (Shimonagayama cho) | 0533-86-2637 |
| 10 | dom | Itaya Jibika (Baba cho) | 0533-89-8733 |
| 17 | dom | Akebono cho Jibika (Higashi Akebono cho) | 0533-83-3341 |
| 24 | dom | Ogino Jibika (Eki mae dori) | 0533-82-1182 |

Urologia (Hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

16 sáb Oono Hinyokika (Baba cho) 0533-86-9651

Dermatologia (Hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

2 sáb Kowa Hifuka (Ushikubo cho) 0533-89-0882

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

[Setor Internacional da Prefeitura de Toyokawa]
 Atendimento: segunda ~ sexta, das 8h30 ~ 17h15
 Tel: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
[Associação Internacional de Toyokawa]
 Atendimento: segunda ~ sexta, das 8h30 ~ 17h15
 Tel: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTAS A LOS EXTRANJEROS

[Sector Internacional de la Prefectura de Toyokawa]
 Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
[Asociación Internacional de Toyokawa]
 Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés, chino)

População de Toyokawa até 1º de maio de 2012: 181,360 habitantes

- Estrangeiros: 5,361
- Brasil: 2,581
- Perú: 452
- Bolívia: 33
- Paraguai: 10
- Argentina: 4
- Venezuela: 6
- Colômbia: 3
- Outros: 2,272

Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa広報「とよかわ」ポルトガル語、スペイン語
 Toyokawa shi Shiminbu Kokusai ka 豊川市市民部国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em Português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoukai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp